

PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA
DO RIO DE JANEIRO



Luciane Moritz Sommer

**Além da ponta do iceberg:
O papel das orações subordinadas substantivas na projeção de
verdades e opiniões no discurso editorial –
uma proposta funcional cognitiva**

Dissertação de Mestrado

DEPARTAMENTO DE LETRAS

Programa de Pós-Graduação em
Estudos da Linguagem

Prof.a. Orientadora: Tânia Mara Gastão Saliés

Rio de Janeiro

Junho de 2004



Luciane Moritz Sommer

**Além da ponta do iceberg –
O papel das orações subordinadas substantivas
na projeção de verdades e opiniões no discurso editorial:
uma proposta funcional cognitiva**

Dissertação apresentada como requisito parcial para obtenção do grau de Mestre pelo Programa de Pós-Graduação em Letras do Departamento de Letras do Centro de Teologia e Ciências Humanas da PUC-Rio. Aprovada pela Comissão Examinadora abaixo assinada.

Profa. Dra. Tânia Mara Gastão Saliés
Orientadora
Departamento de Letras – PUC-Rio

Profa. Dra. Helena Franco Martins
Departamento de Letras – PUC-Rio

Profa. Dra. Lilian Vieira Ferrari
UFRJ

Prof. Dr. PAULO FERNANDO CARNEIRO DE ANDRADE
Coordenador Setorial do Centro de
Teologia e Ciências Humanas

Rio de Janeiro, de _____ de 2004

Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial do trabalho sem autorização da universidade, da autora e do orientador.

Luciane Moritz Sommer

Graduou-se em Letras na PUC-Rio em 1997. Foi bolsista PET – Programa Especial de Treinamento do CNPq em 1996. Recebeu bolsa de estudos do CNPq para desenvolvimento desta dissertação de mestrado.

Ficha catalográfica

Sommer, Luciane Moritz

Além da ponta do iceberg : o papel das orações subordinadas substantivas na projeção de verdades e opiniões no discurso editorial: uma proposta funcional cognitiva / Luciane Moritz Sommer ; orientadora: Tânia Mara Gastão Saliés. – Rio de Janeiro : PUC-Rio, Departamento de Letras, 2004.

147 f. : 30 cm

Dissertação (mestrado) – Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Departamento de Letras.

Inclui referências bibliográficas

1. Letras – Teses 2. Lingüística. 3. Espaços mentais 4. Subordinação. 5. Análise do discurso. 6. Editoriais. 7. Sócio-cognitivismo. 8. Perspectivação. 9. Figura-fundo. I. Saliés, Tânia Mara Gastão. II. Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro. Departamento de Letras. III. Título.

CDD: 400

Aos meus pais, Jaime e Sabina, pela vida.

Agradecimentos

À minha orientadora, Professora Doutora Tânia Gastão Saliés, pela pessoa extraordinária que é. Por sua amizade, dedicação, cuidado, sabedoria e afeto, sem os quais esta pesquisa não teria ocorrido. Muito obrigada.

Às professoras que participaram da Comissão Examinadora.

À PUC-Rio, pelo auxílio concedido, sem o qual este trabalho teria sido inviável.

Ao CNPq, pelo auxílio concedido, fundamental para o desenvolvimento desta pesquisa.

A todos os professores e funcionários do Departamento de Letras, pelo profissionalismo e solidariedade prestados durante todo o processo.

Aos meus colegas de Mestrado, por compartilharem do mesmo sonho.

A todos os amigos e familiares, pelo apoio e carinho incondicional nos momentos mais árduos deste trajeto.

Resumo

Luciane Moritz Sommer

Sommer, Luciane Moritz. **Além da ponta do iceberg**. Rio de Janeiro, 2004. 133p. Dissertação de Mestrado - Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

O editorial de um jornal de grande circulação faz mais do que emitir uma opinião. Ele tem poder de transformação e, muitas vezes, até mesmo de manipulação das massas de leitores. Motivada por este saber intuitivo, esta pesquisa investigou os processos psico-pragmáticos que o poderiam explicar academicamente. Adotou a Linguística Funcional Cognitiva como abordagem teórica, mais especificamente o Modelo dos Espaços Mentais de Fauconnier (1994; 1997), assim como a Análise do Discurso (Brown & Yule, 1983). Para fazê-lo, analisou um corpus de 20 editoriais publicados nos maiores jornais do Brasil, à luz dos seguintes princípios norteadores: mesclagem, perspectivação e jogo figura-chão e elegeu as orações subordinadas como foco investigativo. Os resultados apontam que as orações subordinadas substantivas são as que mais tipicamente ocorrem no corpus assim como indicam que elas constituem espaços de referenciação nos quais crenças se colam com o espaço da realidade, projetando opiniões como se estas fossem “verdades”. Apesar de sintaticamente funcionarem como chão, perceptualmente são salientes e funcionam como figuras. Através da análise utilizada, a pesquisa conseguiu mostrar sistematicamente aquilo que muitos leigos apenas intuem e poderá ser ponte para práticas pedagógicas na escola de jornalismo que envolvam um processo de reflexão crítica sobre o processo cognitivo de mesclagem que ancora a produção dos editoriais.

Palavras-chave

Espaços Mentais; Subordinadas substantivas; Figura-chão; Sócio-cognitivismo; Perspectivação; Editoriais; Análise do Discurso.

Abstract

Luciane Moritz Sommer

Sommer, Luciane Moritz. **Beyond the tip of the iceberg**. Rio de Janeiro, 2004. 133p. MA Dissertation – Languages and Literature Department, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

Editorials published by major newspapers project more than facts. Rather, they have the power to transform and, many times, even to manipulate readers. Inspired by common knowledge of such nature, this research aims to investigate the psycho-pragmatic facts that could explain it academically. It adopts the framework of Cognitive Linguistics, mainly Fauconnier's (1994; 1997) Mental Spaces Model, as well as Discourse Analysis (Brown & Yule, 1983). To accomplish its aims, it analyzed a corpus of 20 editorials published in major Brazilian newspapers in the light of principles such as blending, figure-ground, and perspectivization and focused on subordinate clauses. Results indicate that nominal subordinate clauses are highly frequent in the genre and that they constitute a space where beliefs blend with reality as if they were one and the same. Although they function as ground syntactically, perceptually they are figure. Therefore, the research succeeded in demonstrating academically some possible psycho-pragmatic roots for the power of editorials. Programs that educate prospective journalists may benefit from its results.

Keywords

Mental spaces; Subordination; Discourse Analysis; Cognitive Linguistics; ICMs; Editorials; Perspectivization; Figure-ground.

“From weaponry to ideology, language to science, art to religion, fantasy to mathematics, human beings and their cultures have, step by step, made blends, unmade them, reblended them, and made new blends that they can manipulate directly”.

(Fauconnier and Turner, 2002: 396)

Sumário

1	Introdução	13
2	Arcabouço teórico	18
2.1.	Pressupostos teóricos do sócio-cognitivismo	18
2.2.	A teoria dos espaços mentais	22
2.3.	A Análise do Discurso, a Lingüística de Corpus e a Lingüística Cognitiva	32
2.4.	As orações subordinadas	36
2.4.1.	As orações subordinadas e a assimetria figura-fundo	43
2.4.2.	O caso das orações subordinadas substantivas	46
2.4.3.	As orações subordinadas e os espaços mentais	51
3	Metodologia	57
3.1.	Visão geral	57
3.2.	Relevância	58
3.3.	O banco de dados	59
3.4.	O gênero no corpus: editoriais institucionais	60
3.5.	Critérios de Seleção	67
3.5.1.	A orientação discursiva dos editoriais	69
3.6.	Procedimentos de pesquisa	74
3.7.	Procedimentos de análise dos dados	77
4	Análise e discussão dos resultados	80
4.1.	Análise quantitativa dos dados	80
4.2.	Análise qualitativa	85
4.2.1.	Análise dos editoriais do grupo 1	88

4.2.2. Análise dos editoriais do grupo 2	98
4.2.3. Análise dos editoriais do grupo 3	102
4.2.4. Análise dos editoriais do grupo 4	104
4.2.5. Análise dos editoriais do grupo 8	108
5 Considerações finais	112
5.1. Visão geral	112
5.2. Reflexões gerais	113
5.3. Reflexões teóricas	114
5.4. Reflexões metodológicas	115
5.5. Limitações	117
5.6. Principais contribuições	118
5.7. Aplicações e implicações	118
5.8. Conclusão	120
5.9. Recomendações para estudos futuros	121
6 Referências bibliográficas	122
7 Anexo 1	127
8 Anexo 2	147

Lista de figuras

Figura 1 – MCIs que estruturam o exemplo 2	23
Figura 2 – Projeções entre espaços mentais	26
Figura 3 – Projeções entre espaços mentais	29
Figura 4 – Procedimentos de pesquisa	76
Figura 5 – As orações subordinadas no corpus (%)	81
Figura 6 – Orações substantivas no corpus de editoriais	83
Figura 7 – A moldura comunicativa dos editoriais no Brasil	87
Figura 8 – A guerra como crise aguda e temporária	91
Figura 9 – Conseqüências da guerra como exercício de futurologia	94
Figura 10 – A guerra como fator de efeitos perniciosos na economia americana	97
Figura 11 – A configuração espacial de um cenário global tempestuoso	100
Figura 12 – Configuração do mundo como um ‘Mundo’ que não quer polícia para si	104
Figura 13 – A configuração espacial da ofensiva militar “virtual” americana como uma ofensiva real	106
Figura 14 – A configuração espacial dos soldados libertadores como soldados invasores	108
Figura 15 – A configuração espacial dos mundo em uma nova fase histórica	110

Lista de tabelas

Tabela 1 – Graus de prototipicidade das or. sub. substantivas	42
Tabela 2 – Perfil do banco de dados	60
Tabela 3 – Parâmetros de categorização dos editoriais	66
Tabela 4 – Caracterizando o corpus	66
Tabela 5 – Editoriais selecionados	69
Tabela 6 – Caracterização da orientação discursiva	73
Tabela 7 – Características do banco de dados	74
Tabela 8 – As orações subordinadas substantivas, adjetivas e adverbiais no corpus	81
Tabela 9 – As orações subordinadas no corpus de editoriais	82
Tabela 10 – Distribuição das sub. substantivas no corpus	83